

1.	Nazwa kierunku	filologia angielska
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	niestacjonarna

Moduł kształcenia: Kształcenie tłumacza: moduł 3, Tłumaczenie konsekutywne 2, moduł do wyboru: język specjalistyczny

Kod modułu: 02-FA-TX-N1KT3-TK-6

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
TX-N1KT2-TK-2_K1	Student ma świadomość praw i obowiązków tłumacza.	FA1_K06	1
TX-N1KT2-TK-2_K2	Student ma głęboką świadomość znaczenia profesjonalizmu i przeświadczenie o konieczności przestrzegania zasad etyki, także w trakcie spełniania zadań tłumaczeniowych.	FA1_K06	5
TX-N1KT2-TK-2_K3	Student ma wysoką świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności translatorskich, potrafi dokonać ich krytycznej oceny, i wykazuje gotowość do podejmowania coraz trudniejszych zadań translatorskich.	FA1_K01	2
TX-N1KT2-TK-2_U1	Student poznaje słownictwo i frazeologię typowe dla tekstów tłumaczonych konsekutywnie.	FA1_U08	2
TX-N1KT2-TK-2_U2	Student potrafi zastosować podstawowe metody i procedury tłumaczeniowe.	FA1_U07	5
TX-N1KT2-TK-2_U3	Student potrafi stosować techniki i strategie przekładu.	FA1_U07	1
TX-N1KT2-TK-2_W1	Student jest świadom roli kontekstu oraz odbiorcy, do którego adresowane jest tłumaczenie.	FA1_W01 FA1_W04	3 3
TX-N1KT2-TK-2_W2	Student rozróżnia poszczególne kategorie i typy tekstu.	FA1_W04	3
TX-N1KT2-TK-2_W3	Student zna różne procedury tłumaczeniowe (np. transfer, kalkę, ekwiwalent) .	FA1_W04	5

3. Opis modułu	
Opis	W trakcie zajęć student nabywa i doskonali umiejętność tłumaczenia konsekwentnego różnego rodzaju tekstów (teksty medyczne oraz prawnicze) – tłumaczenie dłuższych fragmentów tekstu z pomocą notatek. Zajęcia praktyczne mogą częściowo odbywać się w laboratorium językowym. Nauka notacji.
Wymagania wstępne	Zaliczenie z poprzedniego semestru.

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
TX-N1KT2-TK-2_w_1	zaliczenie	Sposób zaliczania w zależności od sylabusu	TX-N1KT2-TK-2_K1, TX-N1KT2-TK-2_U1, TX-N1KT2-TK-2_U2, TX-N1KT2-TK-2_U3, TX-N1KT2-TK-2_W1, TX-N1KT2-TK-2_W2, TX-N1KT2-TK-2_W3
TX-N1KT2-TK-2_w_2	egzamin	Egzamin z tłumaczenia a vista sprawdza umiejętność parafrazy w języku polskim i angielskim, jak również opanowanie słownictwa z wybranych dziedzin oraz znajomość zagadnień teoretycznych.	TX-N1KT2-TK-2_K1, TX-N1KT2-TK-2_K2, TX-N1KT2-TK-2_K3, TX-N1KT2-TK-2_U1, TX-N1KT2-TK-2_U2, TX-N1KT2-TK-2_U3, TX-N1KT2-TK-2_W1, TX-N1KT2-TK-2_W2, TX-N1KT2-TK-2_W3

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
TX-N1KT2-TK-2_fns_1	ćwiczenia	Indywidualne tłumaczenie wybranego krótkiego tekstu, po którym następuje dyskusja dotycząca trudności z jakimi zetknęli się studenci w trakcie tłumaczenia. Tłumaczenia a vista.	30	Indywidualne tłumaczenie wybranego krótkiego tekstu jako zadanie domowe (ćwiczenia samodzielne, w grupach).	10	TX-N1KT2-TK-2_w_2